

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

11 JANVIER 1961.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention Européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets et des annexes, signées à Paris, le 11 décembre 1953.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les exigences des diverses législations nationales quant à la forme que doivent revêtir les demandes de brevets d'invention, varient d'un pays à l'autre. Par ailleurs, le principe de la territorialité de la protection légale attachée aux brevets, oblige celui qui désire garantir ses droits à une invention dans plusieurs pays à demander un brevet dans chacun de ceux-ci.

Cette situation entraîne des pertes de temps, d'argent et de travail et crée des complications préjudiciables aux déposants.

Il était apparu depuis de nombreuses années qu'il serait avantageux de porter remède à l'inutile diversité des formalités prescrites et que leur unification servirait l'intérêt général en même temps que celui des inventeurs.

Une « Réunion technique » tenue à Berne en 1926 dans le cadre de la Convention de Paris pour la Protection de la Propriété industrielle du 20 mars 1883 avait déjà poursuivi ce but mais avait dû se limiter à élaborer des « recommandations » aux Etats membres de l'Union créée par cette convention. Ces recommandations ont servi de base aux travaux d'un Comité d'experts en matière de brevets, institué par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. Les travaux de ce Comité d'experts ont abouti à un projet de convention qui établit, en ce qui concerne la forme des demandes des brevets, des règles applicables dans tous les Etats contractants. Ce projet qui constituait une étape dans la voie de l'internationalisation juridique en matière de brevets, fut accepté par les Ministres du Conseil de l'Europe et signé par eux à Paris le 11 décembre 1953.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

11 JANUARI 1961.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de voor octrooi-aanvragen voorgeschreven formaliteiten en van de bijlagen, ondertekend op 11 december 1953, te Parijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De eisen van de verschillende nationale wetgevingen betreffende de vorm waaraan de aanvragen voor uitvindingsoctrooien moeten voldoen, verschillen van het ene land tot het andere. Daarenboven is door het principe van de territorialiteit van de wettelijke bescherming welke aan octrooien wordt verleend, de persoon die zijn rechten op een uitvinding wil beschermen in verschillende landen, verplicht een octrooi aan te vragen in elk land afzonderlijk.

Deze toestand brengt verlies aan tijd, geld en werk mede en veroorzaakt moeilijkheden die voor de aanvragers nadelig kunnen zijn.

Het was reeds sinds verschillende jaren duidelijk dat het nuttig zou zijn te verhelpen aan de nutteloze verscheidenheid van de voorgeschreven formaliteiten en dat hun vereenvoudiging en hun eenmaking zowel het algemeen belang als dat van de uitvinders zouden dienen.

Een « technische Bijeenkomst », gehouden te Bern in 1926, binnen het kader van het Verdrag van Parijs tot Bescherming van de industriële eigendom van 20 maart 1883, had reeds dit doel nagestreefd, maar had zich moeten beperken tot het uitwerken van « aanbevelingen » aan de lid-staten van de door dit Verdrag opgerichte Unie. Deze aanbevelingen hebben als basis gediend voor de werkzaamheden van een Comité van experts inzake octrooien, opgericht door het Comité van Ministers van de Raad van Europa. De werkzaamheden van dit expertencomité hebben geleid tot een ontwerp van verdrag dat, voor wat de vorm van de octrooi-aanvragen betreft, regelen stelt die in alle verdragsluitende staten dienen toegepast te worden. Dit ontwerp, dat een mijlpaal was op de weg naar de juridische internationalisatie inzake octrooien, werd door de Ministers van de Raad van Europa aanvaard en door hen ondertekend te Parijs op 11 december 1953.

Les dispositions de la Convention sont compatibles avec les lois et règlements en vigueur en Belgique, sauf en ce qui concerne quelques points peu nombreux. Ces quelques points de divergence doivent d'autant moins faire obstacle à l'approbation de la Convention qu'il entre dans les intentions du Gouvernement de faire le nécessaire pour que toutes les demandes de brevets, quelle que soit la nationalité du déposant, soient soumises aux mêmes prescriptions que celles qui sont contenues dans la Convention.

La Convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets est entrée en vigueur le 1^{er} juin 1955. Elle a été ratifiée par la République fédérale d'Allemagne, la Grèce, l'Irlande, la Norvège, la Sarre, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, le Danemark, la Turquie, la Suède et le Grand-Duché de Luxembourg; elle a été approuvée par la Suisse et l'Afrique du Sud y a adhéré.

En ce qui concerne la Belgique, les dispositions de la Convention relatives au paiement des taxes de dépôt, ainsi que celles concernant le dépôt des demandes de brevet par la voie postale, ont rendu nécessaire une réforme du système de perception de ces taxes. Cette réforme qui s'est heurtée à de nombreuses difficultés, n'a pu être réalisée qu'en 1959.

C'est cette Convention, Mesdames, Messieurs, que nous avons l'honneur de soumettre à votre délibération.

*Pour le Ministre des Affaires étrangères,
absent,
Le Ministre du Commerce Extérieur,*

J. VAN OFFELEN.

Le Ministre des Affaires économiques,

J. VAN DER SCHUEREN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 novembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets des annexes, signées à Paris, le 11 décembre 1953 », a donné le 12 décembre 1960 l'avis suivant :

Aux termes de l'exposé des motifs, il entre dans les intentions du Gouvernement de faire le nécessaire pour que toutes les demandes de brevets, quelle que soit la nationalité du déposant, soient soumises aux mêmes prescriptions que celles qui sont contenues dans la Convention.

Il serait souhaitable que cette adaptation de la réglementation nationale aux prescriptions de la Convention entre en vigueur au plus tard à la date de l'entrée en vigueur de la loi portant approbation de la Convention. De telle manière des difficultés d'interprétation seront évitées sur le point de savoir quelles sont, des dispositions de la législation interne ou de la Convention, les plus favorables.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président;
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat;
P. De Visscher et J. Roland, assesseurs de la section de législation;
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. M. Grommen, substitut.

Le Greffier,

(s.) C. ROUSSEAUX.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

De bepalingen van het Verdrag zijn niet in strijd met de wetten en reglementen die in België van toepassing zijn behalve voor wat enkele weinig talrijke punten betreft. Deze enkele verschilpunten moeten de goedkeuring van het Verdrag des te minder in de weg staan, daar de regering de bedoeling heeft het nodige te doen opdat alle octrooi-aanvragen, welke ook de nationaliteit van de aanvrager weze, aan dezelfde voorschriften als deze welke in het Verdrag zijn opgenomen, zouden worden onderworpen.

Het Europese Verdrag inzake de voorgeschreven formaliteiten voor octrooi-aanvragen is in werking getreden op 1 juni 1955. Het werd bekrachtigd door de Duitse Bondsrepubliek, Griekenland, Ierland, Noorwegen, Saarland, het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Denemarken, Turkije, Zweden en het Groot-Hertogdom Luxemburg; het werd goedgekeurd door Zwitserland en Zuid-Afrika is tot het Verdrag toegetreden.

Wat België betreft maakten de bepalingen van het Verdrag, die betrekking hebben op de betaling der taksen op het depot evenals deze die betrekking hebben op het depot van de octrooi-aanvragen langs de post, een hervorming van het systeem van de inning dezer taksen onontbeerlijk. Deze hervorming, die op talrijke moeilijkheden gestuit heeft, kon slechts in 1959 worden gerealiseerd.

Het is dit Verdrag, Dames en Heren, dat wij de eer hebben aan Uwe beraadslagingen voor te leggen.

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken,
afwezig,
De Minister van Buitenlandse Handel,*

De Minister van Economische Zaken,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21^e november 1960 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het Europees verdrag betreffende de voor octrooi-aanvragen voorgeschreven formaliteiten en van de bijlagen, ondertekend op 11 december 1953, te Parijs », heeft de 12^e december 1960 het volgende advies gegeven :

Volgens de memorie van toelichting ligt het in de bedoeling van de Regering het nodige te doen opdat alle octrooi-aanvragen, welke ook de nationaliteit van de aanvrager zij, aan dezelfde voorschriften als in het Verdrag zijn opgenomen, worden onderworpen.

Het ware wenselijk dat deze aanpassing van de nationale reglementering aan de voorschriften van het Verdrag in werking zou treden uiterlijk de dag waarop de wet tot goedkeuring van het Verdrag in werking treedt. Op die wijze zullen geen interpretatiemoeilijkheden rijzen over de vraag welke bepalingen het voordeligst zijn : die van de interne wetgeving dan wel die van het Verdrag.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter;
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State;
P. De Visscher en J. Roland, bijzitters van de afdeling wetgeving;
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Grommen, substituut.

De Griffier,

(get.) C. ROUSSEAUX.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La Convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets et les annexes, signées à Paris, le 11 décembre 1953, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2.

Les Belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions de la Convention Européenne relative aux Formalités prescrites pour les demandes de Brevets, signée à Paris, le 11 décembre 1953, dans tous les cas où ces dispositions sont plus favorables que la loi belge pour protéger les droits dérivant de la propriété industrielle.

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1961.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Economische Zaken zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel een.

Het Europees Verdrag betreffende de voor octrooi-aanvragen voorgeschreven formaliteiten en de bijlagen, ondertekend op 11 december 1953, te Parijs, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 2.

De Belgen kunnen in België de toepassing in hun voordeel invoeren van de bepalingen van het Europees Verdrag betreffende de voor octrooi-aanvragen voorgeschreven formaliteiten ondertekend op 11 december 1953, te Parijs, in alle gevallen waar deze bepalingen voordeliger zijn dan de Belgische wet, om hun rechten te beschermen voortvloeiend uit de industriële eigendom.

Gegeven te Brussel, 3 januari 1961.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :**

*Pour le Ministre des Affaires étrangères,
absent,
Le Ministre du Commerce Extérieur,*

VAN KONINGSWEGE :

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken,
afwezig,
De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. VAN OFFELEN.*Le Ministre des Affaires économiques,**De Minister van Economische Zaken,***J. VAN DER SCHUEREN.**

CONVENTION EUROPEENNE

relative aux formalités prescrites
pour les demandes de brevets.

Les Gouvernements signataires, Membres du Conseil de l'Europe.

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres, afin notamment de favoriser le progrès économique et social par la conclusion d'accords et par l'adoption d'une action commune dans les domaines économique, social, culturel, scientifique, juridique et administratif.

Considérant qu'il est de l'intérêt général de simplifier et d'unifier, dans toute la mesure du possible, les formalités prescrites par les diverses législations nationales pour les demandes de brevets:

Vu l'article 15 de la Convention Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925 et à Londres le 2 juin 1934.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1.

1. Dans chacun des Etats Contractants une demande de brevet :

(a) pourra être soumise aux prescriptions de l'article 2 de la présente Convention;

(b) ne pourra, pour des raisons de forme, perdre sa date de dépôt si elle satisfait aux exigences spécifiées à l'article 3 de la présente Convention;

(c) ne sera pas rejetée si elle satisfait aux exigences spécifiées aux articles 4 à 6 de la présente Convention, les autres exigences légales étant respectées.

2. Les Etats contractants ne pourront imposer d'autres prescriptions de forme que celles découlant de la présente Convention. Ils pourront toutefois ne pas exiger l'observation de la totalité de ces prescriptions.

Article 2.

1. Le demandeur en brevet pourra être tenu de déposer :

(a) une requête; les Etats Contractants peuvent en exiger deux exemplaires;

(b) une description de l'invention en deux exemplaires; les Etats Contractants qui procèdent ou font procéder à l'examen de nouveauté des demandes de brevets peuvent en exiger trois exemplaires;

(c) les dessins nécessaires à l'intelligence de la description, en deux exemplaires, ou, si la loi du pays où la demande est déposée l'exige en trois exemplaires;

(d) les échantillons requis par la loi du pays où la demande est déposée;

(e) s'il est constitué un mandataire, un pouvoir, accepté formellement par celui-ci, si la loi du pays où la demande est déposée l'exige aucune légalisation ni certification du pouvoir n'est nécessaire;

(f) si le déposant n'est pas lui-même l'inventeur au sens de la loi du pays où la demande est déposée, et si cette loi l'exige, un document prouvant la qualité en laquelle il agit, telle que celle d'ayant droit de l'inventeur, ou l'assentiment de l'inventeur au dépôt de la demande par un ayant droit;

(g) le montant des taxes exigées pour le dépôt ou la preuve de leur paiement.

2. La requête et ses annexes seront rédigées dans la langue du pays ou dans une des langues admises à cet effet par le pays où la demande est déposée. Il pourra être exigé que la description déposée à l'appui d'une demande de brevet ou de certificat d'addition soit rédigée dans la même langue que celle de la demande du brevet principal.

EUROPEES VERDRAG

betreffende de voor octrooi-aanvragen
voorgeschreven formaliteiten.

(Vertaling.)

De Regeringen welke dit Verdrag hebben ondertekend, Leden van de Raad van Europa.

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is grotere eenheid onder zijn Leden te bewerkstelligen, teneinde, onder andere, hun economische en sociale vooruitgang te vergemakkelijken door het sluiten van overeenkomsten en het nemen van gezamenlijke maatregelen op economisch, sociaal, cultureel, wetenschappelijk, juridisch en administratief gebied;

Overwegende dat het in het algemeen belang is de formaliteiten, die de onderscheidene nationale wetgevingen voorschrijven ten aanzien van aanvragen om octrooi, zoveel mogelijk te vereenvoudigen en te unificeren;

Gelet op artikel 15 van het Unieverdrag van Parijs van 20 Maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom, herzien te Brussel de 14de December 1900, te Washington de 2de Juni 1911, te 's Gravenhage de 6de November 1925 en te Londen de 2de Juni 1934;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1.

1. In iedere Verdragsluitende Staat

(a) mag van een aanvraag om octrooi worden geëist dat zij in overeenstemming is met het bepaalde in artikel 2 van dit Verdrag;

(b) mag aan zulk een aanvraag de datum van indiening niet op formele gronden worden ontzegd, indien zij voldoet aan de in artikel 3 van dit Verdrag genoemde vereisten;

(c) mag de aanvraag, indien zij overigens voldoet aan de wet van die Verdragsluitende Staat, niet worden afgewezen zolang aan de in de artikelen 4 tot 6 van dit Verdrag genoemde vereisten is voldaan.

2. De Verdragsluitende Staten mogen geen andere formele vereisten stellen dan die welke in dit Verdrag zijn opgesomd, maar een Verdragsluitende Staat mag van een of meer der daarin vervatte vereisten afzien.

Artikel 2.

1. Van de aanvrager om octrooi kan worden verlangd dat hij overlegt :

(a) een aanvraagformulier in enkelvoud; een Verdragsluitende Staat kan echter indiening in tweevoud eisen;

(b) een beschrijving van de uitvinding in tweevoud; een Verdragsluitende Staat, die een onderzoek naar de nieuwigheid van aanvragen om octrooi pleegt in te stellen, kan echter een beschrijving in drievoud verlangen;

(c) tekeningen welke nodig zijn voor een goed begrip van de beschrijving, in tweevoud of, indien de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend zulks vereist, in drievoud;

(d) zodanige monsters als vereist worden door de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend;

(e) indien een gemachtigde is gesteld, een schriftelijke volmacht waaruit, indien de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend zulks vereist, tevens van de aanvaarding moet blijken; de volmacht behoeft gelegaliseerd noch gewaarmerkt te zijn;

(f) indien de aanvrager niet zelf de uitvinder is in de zin van de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend, en indien die wet zulks vereist, een document waaruit blijkt hetzij van de hoedanigheid, waarin hij optreedt, zoals bijvoorbeeld die van rechtsopvolger van de uitvinder, hetzij van de toestemming van de uitvinder tot indiening van de aanvraag door een rechtsopvolger;

(g) het bedrag van het recht verschuldigd door de indiening van een aanvraag, of een bewijs dat dit betaald is.

2. Het aanvraagformulier en de begeleidende bescheiden dienen te zijn gesteld in de taal van het land waar de aanvraag wordt ingediend, dan wel in een taal welke voor dit doel aldaar wordt erkend. Verlangd kan worden dat de beschrijving behorende tot een aanvraag om een aanvullingsoctrooi of -certificaat in dezelfde taal gesteld is als de aanvraag om het hoofdoctrooi.

Article 3.

1. Le bénéfice de la date de dépôt ne sera pas refusé pour des raisons de forme, si la requête, même non conforme aux prescriptions de l'article 4, est accompagnée :

(a) d'un exemplaire de la description dans la langue du pays ou dans une langue admise à cet effet par le pays où la demande est déposée, même si cette description n'est pas conforme aux prescriptions de l'article 5;

(b) d'un exemplaire des dessins nécessaires à l'intelligence de la description, même si ces dessins ne sont pas conformes aux prescriptions de l'article 6;

(c) du montant des taxes ou de la preuve de leur paiement.

2. La législation du pays où la demande est faite peut fixer les délais dans lesquels devront être déposés les autres documents mentionnés dans l'article 2, ou devront être régularisés les documents déjà déposés.

3. Les Etats Contractants autoriseront l'envoi postal des demandes, sans préjudice de toute réglementation nationale concernant l'exigence d'un mandataire ou d'une élection de domicile.

Article 4.

1. La requête sera considérée comme régulière en la forme, quant au format et à la nature du papier utilisé, si elle est établie sur papier fort et blanc, du format de 29 à 34 cm sur 20 à 22 cm.

2. La requête sera considérée comme régulière en la forme, en ce qui concerne ses énonciations, si elle est faite sur l'une des formules-types de requête annexées à la présente Convention ou si elle répond aux prescriptions de l'article 2, paragraphe 2, et contient :

(a) l'indication des nom et prénoms (la raison sociale ou de commerce, s'il s'agit d'une société), nationalité, domicile ou siège social et adresse complète du déposant;

(b) l'indication complète des nom et adresse du mandataire, s'il en a été constitué un;

(c) la désignation précise et sommaire de l'invention sans aucune dénomination de fantaisie;

(d) si la loi du pays où la demande est déposée l'exige, une déclaration portant que le déposant est le véritable et premier inventeur, ou l'ayant droit du véritable et premier inventeur;

(e) la déclaration soit que la demande tend à l'obtention d'un brevet principal, d'un brevet d'importation, d'un brevet de perfectionnement, d'un brevet additionnel ou d'un certificat d'addition, soit qu'il s'agit d'une demande divisionnaire. On indiquera le numéro du brevet ou de la demande du brevet auquel la demande du brevet de perfectionnement, du brevet additionnel, du certificat d'addition ou la demande divisionnaire se réfère;

(f) s'il y a plusieurs déposants et s'il n'y a pas de mandataire commun, la désignation de la personne à laquelle doivent être envoyées les communications officielles;

(g) la signature du demandeur ou celle du mandataire, si ce dernier est habilité par le demandeur à signer la requête, conformément à la loi du pays où celle-ci est déposée. Si deux exemplaires de la requête sont exigés, un seul exemplaire devra être signé;

(h) si la loi du pays où la demande est déposée l'exige, la liste des pièces annexées à la requête et prévues à l'article 2;

(i) une adresse de service dans le pays où la demande est faite, si le demandeur n'y est pas domicilié, et si la loi de ce pays n'exige pas qu'un mandataire y soit constitué.

Article 5.

La description sera considérée comme régulière en la forme dès lors quelle répondra aux prescriptions de l'article 2, paragraphe 2, et aux conditions ci-après :

(a) elle sera faite au recto d'une ou de plusieurs feuilles de papier fort et blanc, du format de 29 à 34 cm de hauteur sur 20 à 22 cm de largeur; les feuilles seront réunies en fascicule de façon qu'il soit possible de les séparer et de les réunir à nouveau sans qu'il résulte de leur mode de réunion aucune difficulté pour la lecture. Les pages seront numérotées;

(b) elle sera faite à la main ou à la machine, ou lithographiée ou imprimée, de façon bien lisible, à l'encre foncée et inaltérable;

Artikel 3.

1. Aan een aanvraag mag de datum van indiening niet op formele gronden worden ontzegd, indien het aanvraagformulier, ofschoon het niet voldoet aan de in artikel 4 genoemde vereisten, bij indiening vergezeld gaat van :

(a) een exemplaar van de beschrijving van de uitvinding gesteld in de taal van het land waar de aanvraag wordt ingediend, of in een taal welke voor dit doel aldaar wordt erkend, ook al voldoet deze beschrijving niet aan de in artikel 5 genoemde vereisten;

(b) een exemplaar van de tekeningen, waar deze nodig zijn voor een goed begrip van de beschrijving, ook al voldoen deze tekeningen niet aan de in artikel 6 genoemde vereisten;

(c) het bedrag van het verschuldigde recht of een bewijs dat dit betaald is.

2. Bij de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend kunnen termijnen worden vastgesteld waarbinnen de andere in artikel 2 genoemde bescheiden moeten worden ingediend of de reeds ingediende bescheiden in overeenstemming met de vereisten moeten worden gebracht.

3. De Verdragsluitende Staten zullen toestaan dat aanvragen per post worden ingezonden, onverminderd het bepaalde in eventuele nationale wetten met betrekking tot het vereiste van het stellen van een gemachtigde of van het kiezen van domicile.

Artikel 4.

1. Het aanvraagformulier wordt, voor wat betreft het formaat en de soort papier waarop het gesteld is, naar de vorm in orde geacht, als het wordt ingediend op stevig wit papier ter grootte van 29 à 34 bij 20 à 22 cm.

2. Het aanvraagformulier wordt, voor wat de inhoud betreft, naar de vorm in orde geacht, indien de aanvraag naar behoren is gesteld op een der standaardformulieren als gehecht aan dit Verdrag of indien het voldoet aan het bepaalde bij lid 2 van artikel 2 en bevat :

(a) de naam en voornamen (of de handelsnaam, als het een onderneming betreft), de nationaliteit, het domicilie of de zetel en het volledige adres van de aanvrager;

(b) indien een gemachtigde is gesteld, diens volledige naam en adres;

(c) een korte en nauwkeurige aanduiding van de uitvinding, zonder fantasiebenamingen;

(d) zo de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend zulks vereist, een verklaring dat de aanvrager de ware en eerste uitvinder of diens rechtsopvolger is;

(e) een vermelding of de aanvrager een onafhankelijk octrooi, een invoer-octrooi, een octrooi op een verbetering of een aanvullings-octrooi of -certificaat verlangt, dan wel of het een afgesplitste aanvraag betreft. Tevens dient te worden opgegeven het nummer van het octrooi of van de aanvraag om octrooi, waarop de aanvraag om een octrooi op een verbetering of om een aanvullings-octrooi of -certificaat of wel de afgesplitste aanvraag betrekking heeft;

(f) indien er verscheidene aanvragers zijn en geen gemeenschappelijke gemachtigde, de naam van de persoon aan wie officiële mededelingen dienen te worden gericht;

(g) de handtekening van de aanvrager of van zijn gemachtigde, indien laatstgenoemde, krachtens de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend, door de aanvrager gemachtigd is het aanvraagformulier te ondertekenen. Indien twee exemplaren van het aanvraagformulier vereist zijn, behoeft slechts een ervan te worden ondertekend;

(h) indien de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend zulks vereist, een lijst van de in artikel 2 bedoelde bescheiden, welke het aanvraagformulier vergezellen;

(i) een correspondentie-adres in het land waar de aanvraag wordt ingediend, indien de aanvrager in het buitenland domicilie houdt en de wet van eerstgenoemd land niet vereist dat een gemachtigde in dat land is gesteld.

Artikel 5.

De beschrijving wordt naar de vorm in orde geacht indien zij voldoet aan het bepaalde in artikel 2, lid 2 en aan de volgende voorwaarden :

(a) zij moet geschreven zijn op een zijde van één of meer vellen stevig wit papier, lang 29 à 34 cm, breed 20 à 22 cm.; de vellen moeten zo aan elkaar zijn gehecht, dat het mogelijk is ze van elkaar te scheiden en ze weer aan elkaar te hechten zonder dat dit enig bezwaar medebrengt voor de lezer; de bladzijden moeten zijn genummerd;

(b) zij moet duidelijk leesbaar met donkere, onuitwisbare inkt met de hand geschreven, getypt, gelithografeerd of gedrukt zijn;

(c) une marge d'environ 3 ou 4 cm sera toujours réservée sur le côté gauche de la feuille ainsi qu'un espace d'environ 8 cm au haut de la première page et au bas de la dernière;

(d) entre les lignes, il sera laissé un espace suffisant pour permettre d'apposer des rectifications interlinéaires;

(e) la description ne contiendra pas de dessins, exception faite des formules graphiques développées chimiques ou mathématiques;

(f) les indications de poids et mesures seront données d'après le système métrique, les indications de température en degrés centigrades, la densité comme poids spécifique; pour les unités électriques, on observera les prescriptions admises dans la pratique internationale et on utilisera, pour les formules chimiques les symboles des éléments, les poids atomiques et les formules moléculaires généralement en usage dans le pays où la demande est déposée;

(g) la description sera, autant que possible, exempte de ratures, d'altérations ou de surcharges; celles qui apparaîtraient dans la rédaction originale seront mentionnées en marge ou citées à la fin de la description et paraphées; elles seront effectuées d'une manière identique sur tous les exemplaires;

(h) l'entête indiquera les nom et prénoms du demandeur (la raison sociale ou de commerce s'il s'agit d'une société), ainsi que la désignation de l'invention;

(i) un ou plusieurs exemplaires sera ou seront signés par le déposant ou par son mandataire, conformément aux dispositions de la loi du pays où la demande est déposée.

Article 6.

Les dessins seront considérés comme réguliers en la forme dès lors qu'ils répondront aux conditions ci-après :

(a) un des exemplaires des dessins sera exécuté sur une ou plusieurs feuilles de matière transparente, souple, résistante et non brillante. Deux autres exemplaires au plus, reproduisant exactement le premier, seront exécutés sur papier blanc, fort, lisse et non brillant; ces derniers exemplaires pourront consister en copies lithographiques de bonne qualité. Si l'exemplaire sur feuille de matière transparente et souple est reproduit à l'aide d'un procédé d'impression, les autres exemplaires pourront être imprimés au moyen du même cliché. Les Etats Contractants pourront toutefois exiger que l'un de ces derniers exemplaires ne porte aucun signe de référence;

(b) le format de chaque feuille sera de 29 à 34 cm de hauteur sur 21 cm, et exceptionnellement 42 cm de largeur, la surface utile, dans le cas où il est fait usage du format de 21 cm de largeur, n'étant pas supérieure à 25,7 cm sur 17 cm;

(c) le dessin sera exécuté dans toutes ses parties en traits foncés (si possible noirs), durables, sans lavis ni couleures, et devra se prêter à la reproduction nette par la photographie ou à la reproduction sans intermédiaire sur un stéréotype;

(d) les coupes seront indiquées par des hachures obliques; celles-ci ne devront pas empêcher de reconnaître clairement les signes et traits de référence;

(e) l'échelle des dessins sera déterminée par le degré de complication des figures; elle sera telle qu'une reproduction photographique effectuée avec une réduction linéaire aux deux tiers permette de distinguer sans peine tous les détails; lorsqu'elle sera portée sur le dessin elle sera dessinée et non indiquée par une mention écrite;

(f) les diverses figures seront nettement séparées les unes des autres, disposées sur un nombre de feuilles aussi réduit que possible et numérotées d'une manière continue et sans tenir compte du nombre des feuilles;

(g) tous les chiffres, lettres et signes de référence figurant dans les dessins seront simples et nets; les lettres et chiffres auront une hauteur de 0,32 cm au moins. Les différentes parties des figures, dans la mesure où l'exigera l'intelligence de la description, seront désignées partout par les mêmes signes de référence, concordant avec ceux de la description;

(i) le dessin ne contiendra aucune explication, à l'exception de légendes telles que « eau », « vapeur », « coupe suivant AB », « ouvert », « fermé » et, pour les schémas d'installations électriques ou les diagrammes schématisant les étapes d'un processus de traitement, les mentions suffisantes pour les expliquer; ces légendes et mentions devront être rédigées dans la langue du pays où l'une des langues admises à cet effet par le pays où la demande est déposée;

(j) chaque feuille portera en marge l'indication du nom du déposant et le nombre total des feuilles avec le numéro de la feuille même, ainsi que la signature du déposant ou celle du mandataire;

(k) les dessins seront déposés de manière à ne présenter ni pli ni cassure défavorables à la reproduction photographique.

Article 7.

1. Dans chacun des Etats contractants, quiconque voudra se prévaloir, dans les termes de la Convention de Paris pour la Protection de la Propriété Industrielle, de la priorité d'un dépôt antérieur, jouira

(c) aan de linker zijnde van elk vel moet een marge van 3 tot 4 cm, en aan de bovenkant van het eerste vel alsmede aan de onderkant van het laatste vel, een ruimte van ongeveer 8 cm zijn gelaten;

(d) er moet tussen de regels voldoende ruimte zijn gelaten om verbeteringen aan te brengen;

(e) de beschrijving mag behalve grafische, chemische of wiskundige formules geen tekeningen bevatten;

(f) maten en gewichten moeten zijn opgegeven volgens het metrieke stelsel, temperaturen in graden Celsius, de dichtheid als soortelijk gewicht; voor elektrische eenheden moeten de voorschriften in acht zijn genomen, welke in de internationale praktijk zijn aanvaard; en voor chemische formules moeten de symbolen der elementen, de atoomgewichten en de moleculaire formules zijn gebezigd, welke algemeen gebruikelijk zijn in het land waarin de aanvraag wordt ingediend;

(g) de beschrijving moet zoveel mogelijk vrij zijn van doorhalingen, wijzigingen en over andere woorden heen geschreven woorden; die welke toch in de oorspronkelijke tekst voorkomen, moeten zijn vermeld in de marge of opgegeven aan het eind van de beschrijving en geparafeerd; zij moeten op gelijke wijze zijn aangebracht in alle exemplaren;

(h) in hoofdte moeten zijn vermeld de naam en voornamen van de aanvrager (of de handelsnaam als het een onderneming betreft) en de korte aanduiding van de uitvinding;

(i) een of meer exemplaren moeten zijn ondertekend door de aanvrager of door zijn gemachtigde, overeenkomstig de bepalingen van de wet van het land waar de aanvraag wordt ingediend.

Artikel 6.

De tekeningen worden naar de vorm in orde geacht, indien zij voldoen aan de volgende voorwaarden :

(a) één der exemplaren van de tekeningen moet zijn uitgevoerd op één of meer vellen van doorzichtig, sorpel, stevig en niet-glanzend materiaal. Ten hoogste twee andere exemplaren, die precies gelijk zijn aan het eerste, moeten zijn uitgevoerd op wit, stevig glad en niet-glanzend papier; deze laatste exemplaren mogen bestaan uit gelithografeerde copieën van goede kwaliteit. Indien het op doorzichtig en sorpel materiaal uitgevoerde exemplaar is gedrukt, mogen de andere exemplaren met hetzelfde cliché zijn afgedrukt. De Verdragsluitende Staten kunnen echter eisen dat één van deze laatste exemplaren geen enkel verwijzingsteken draagt;

(b) ieder vel moet 29 à 34 cm lang en 21 cm breed of, bij uitzondering, 42 cm breed zijn. Bij gebruik van vellen van 21 cm breedte, mag de nuttige oppervlakte niet meer dan 25,7 bij 17 cm. zijn;

(c) de tekening moet in al haar onderdelen zijn uitgevoerd in donkere (zo mogelijk warte) duurzame lijnen, niet gewassen of gekleurd, en zich lenen voor eenvoudige reproductie langs fotografische weg of tot rechtstreekse reproductie op een stereotype;

(d) de doorsneden moeten zijn aangegeven door schuine arcering; deze mag niet het duidelijk onderscheiden van de verwijzingstekens en -lijnen verhinderen;

(e) bij de schaal der tekeningen moet rekening zijn gehouden met de ingewikkeldheid der figuren; zij moet zodanig zijn dat bij fotografische lineaire verkleining tot twee derde van de grootte de details zonder moeite kunnen worden onderscheiden; indien de schaal op de tekening is aangegeven, moet zij getekend zijn en niet omschreven;

(f) de verschillende figuren moeten duidelijk van elkaar gescheiden zijn gehouden, aangebracht op een zo gering mogelijk aantal vellen en doorlopend genummerd zonder rekening te houden met het aantal vellen;

(g) alle cijfers, letters en verwijzingstekens op de tekeningen moeten eenvoudig en duidelijk en de letters en cijfers ten minste 0,32 cm hoog zijn. Voor zover een goed begrip van de beschrijving zulks vereist, moeten de verschillende onderdelen der figuren overal aangegeven zijn door dezelfde verwijzingstekens, overeenkomende met die welke in de beschrijving voorkomen;

(h) de tekening mag geen enkele verklaring bevatten, met uitzondering van aanduidingen als : « water », « stoom », « doorsnede volgens AB », « open », « dicht », en, voor wat betreft elektrische blok-schema's of fabricage schema's de aanduidingen nodig voor een goed begrip daarvan, deze aanduidingen moeten gesteld zijn in de taal van het land waar de aanvraag wordt ingediend, dan wel in een taal welke voor dit doel aldaar wordt erkend;

(i) op ieder vel moet in de marge opgenomen zijn de vermelding van de naam van de aanvrager, van het totaal aantal vellen en van het nummer van het vel, alsmede de handtekening van de aanvrager of die van de gemachtigde;

(j) de tekeningen mogen bij indicering geen voor fotografische reproductie ongunstige plooien of scheuren vertonen.

Artikel 7.

1. Ieder, die in een der Verdragsluitende Staten volgens de bepalingen van het Unieoverdrag van Parijs tot bescherming van de Industriële eigendom gebruik wenst te maken van het recht van voorrang

d'un délai de deux mois au moins à compter du dépôt ultérieur, pour en faire la déclaration. Chacun des États Contractants se réserve toutefois la faculté de prescrire que cette déclaration soit faite dans le délai de priorité prévu à ladite Convention.

2. Lorsqu'une déclaration de priorité sera faite dans les conditions prévues au paragraphe 1 du présent article, le demandeur pourra être requis de fournir une copie certifiée de la description et des dessins de la demande d'origine, et tout autre document qui pourrait être exigé par la loi du pays du dépôt ultérieur.

3. En ce qui concerne les documents mentionnés au paragraphe 2 du présent article et rédigés en allemand, anglais ou français, ou accompagnés d'une traduction officiellement certifiée conforme dans l'une de ces langues, il ne sera pas nécessaire de produire une traduction dans la langue du pays où dans une langue admise à cet effet par le pays où est déposée la demande de brevet, à moins que l'autorité compétente ne l'exige.

Article 8.

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt du quatrième instrument de ratification.

3. Pour tout signataire qui la ratifiera ultérieurement, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt de son instrument de ratification.

Article 9.

1. Après son entrée en vigueur, la présente Convention sera ouverte à l'adhésion de tout Etat membre de l'Union internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet le premier jour du mois suivant son dépôt.

Article 10.

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Membres du Conseil, aux Etats qui auront adhéré à la présente Convention ainsi qu'au Directeur du Bureau International de Berne pour la Protection de la Propriété Industrielle.

(a) la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention et les noms des Membres du Conseil qui l'auront ratifiée;

(b) le dépôt de tout instrument d'adhésion effectué en application des dispositions de l'article 9;

(c) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 11.

Article 11.

1. La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée.

2. Tout état contractant pourra mettre fin, en ce qui le concerne, à l'application de la présente Convention en donnant un préavis d'un an à cet effet au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

En foi de quoi, les soussignés ont, dûment autorisés à cet effet, signé la présente Convention.

Fait à Paris, le 11 décembre 1953, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Directeur du Bureau International de Berne pour la Protection de la Propriété Industrielle.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
P. van ZEELAND.

Pour le Gouvernement du Royaume de Danemark :
E. WAERUM.

voortvloeiende uit een eerdere aanvraag, kan daarop gedurende ten minste twee maanden na de latere aanvraag schriftelijk beroep doen. Elke Verdragsluitende Staat behoudt zich evenwel het recht voor te bepalen dat dit beroep binnen de in genoemd Verdrag bepaalde termijn van voorrang dient te geschieden.

2. Wanneer een verklaring van voorrang is ingediend overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid van dit artikel, kan van de aanvrager worden verlangd, dat hij overlegt, een gewaarmerkte copie van de beschrijving en de tekeningen van de oorspronkelijke aanvraag benevens elk ander document als vereist door de wet van het land waar de latere aanvraag wordt ingediend.

3. Voor zover de in het tweede lid van dit artikel genoemde documenten in het Duits, Engels of Frans zijn opgesteld, of vergezeld gaan van een officieel voor eensluidend gewaarmerkte vertaling in één van deze talen, behoeft, tenzij de bevoegde autoriteit zulks verlangt, geen vertaling te worden overgelegd in de taal van het land waar de aanvraag wordt ingediend dan wel in een taal welke voor dit doel aldaar wordt erkend.

Artikel 8.

1. Dit Verdrag staat open voor ondertekening door de Leden van de Raad van Europa. Het zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Dit Verdrag treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de vierde akte van bekrachtiging is nedergelegd.

3. Ten aanzien van iedere Staat, welke het Verdrag op een later tijdstip bekrachtigt, treedt het Verdrag in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin hij zijn akte van bekrachtiging heeft nedergelegd.

Artikel 9.

1. Nadat het in werking is getreden, kan elke Staat die lid is van de Internationale Unie tot bescherming van de industriële eigendom tot dit Verdrag toetreden.

2. De toetreding geschiedt door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, welke akte van kracht wordt met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de nederlegging heeft plaats gehad.

Artikel 10.

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa zal aan de Leden van de Raad aan de Staten die zijn toegetreden tot dit Verdrag, alsmede aan de Directeur van het Internationaal Bureau tot bescherming van de industriële eigendom te Bern mededeling doen van :

(a) de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en de namen van de Leden van de Raad die haar hebben bekrachtigd;

(b) de nederlegging van elke akte van toetreding overeenkomstig het bepaalde in artikel 9;

(c) elke kennisgeving ontvangen overeenkomstig het bepaalde in art 11.

Artikel 11.

1. Dit Verdrag blijft gedurende onbepaalde tijd van kracht.

2. Elke Verdragsluitende Staat kan dit Verdrag opzeggen door hiervan een jaar tevoren kennis te geven aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Ten blijk daarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de 11e December 1953, in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden bewaard in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal zal voor eensluidend gewaarmerkte afschriften zenden aan alle Regeringen welke dit Verdrag hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden alsmede aan de Directeur van het Internationaal Bureau tot bescherming van de industriële eigendom te Bern.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :
P. van ZEELAND.

Voor de Regering van het Koninkrijk Denemarken :
E. WAERUM.

Pour le Gouvernement de la République française :
BIDAULT.

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne :
ADENAUER.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce :
STEPHANOPOULOS.

Pour le Gouvernement de la République islandaise :
Kristinn GUDMUNDSSON.

Pour le Gouvernement d'Irlande :
Próinsias MAC AOGAIN.

Pour le Gouvernement de la République italienne :
Ludovico BENVENUTI.

Pour le Gouvernement du Grand Duché de Luxembourg :
BECH.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :
J. W. BEYEN.

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège :
Halvard LANGE.

Pour le Gouvernement de la Sarre :
(par application de la résolution (53) 30 du Comité des Ministres)
P. van ZEELAND.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :
Östen UINDEN.

Pour le Gouvernement de la République turque :
F. KÖPRÜLÜ.

*Pour le Gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :*
Anthony NUTTING.

Au moment de signer la présente Convention, je déclare que ma signature vaut uniquement pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Ile de Man comprise), à l'exclusion de tout autre territoire dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales.

Voor de Regering van de Franse Republiek :
BIDAULT.

Voor de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland :
ADENAUER.

Voor de Regering van het Koninkrijk Griekenland :
STEPHANOPOULOS.

Voor de Regering van de IJslandse Republiek :
Kristinn GUDMUNDSSON.

Voor de Regering van Ierland :
Próinsias MAC AOGAIN.

Voor de Regering van de Italiaanse Republiek :
Ludovico BENVENUTI.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :
BECH.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :
J. W. BEYEN.

Voor de Regering van het Koninkrijk Noorwegen :
Halvard LANGE.

Voor de Regering van Saarland :
(ter toepassing van de resolutie (53) 30 van het Ministercomité)
P. van ZEELAND.

Voor de Regering van het Koninkrijk Zweden :
Östen UINDEN.

Voor de Regering van de Turkse Republiek :
F. KÖPRÜLÜ.

*Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk
van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :*
Anthony NUTTING.

Bij het ondertekenen van dit Verdrag verklaar ik, dat mijn handtekening uitsluitend geldt voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (met inbegrip van het Eiland Man), met uitsluiting van elk ondergebied waarvan de Regering van het Verenigd Koninkrijk de internationale betrekkingen behartigt.

ANNEXES.

ANNEXE I.

Requête en obtention de brevet.

Le (Les) soussigné(s) (1)
 agissant { en son (leur) nom
 { au nom de (2)

solicite(nt) par la présente un brevet pour une invention qui fait l'objet de la description (et des dessins) ci-joint et intitulée

Le (Les) demandeur(s)
 déclarent(nt) être le(s) véritable(s) et premier(s) auteur(s) de l'invention.
 déclare(nt) que parmi eux
 est (sont) le(s) véritable(s) et premier(s) inventeur(s).
 croit(ent) que est (sont) le(s) véritable(s) inventeur(s).
 déclare(nt) être { l' (les) ayant cause } de l'inventeur.
 { le(s) représentants }
 { personnel(s) }
 en vertu de (3)

..... demande(nt) que le brevet soit délivré au titre de (4)

au brevet (5) { N°
 { sollicité par requête n° en date

(6)

Le 19.....

A ces diverses fins, il (ils) annexe(nt) à la présente les pièces suivantes :

N. B. — Biffer les mentions inutiles.

Instructions.

(1) Inscrire les indications suivantes :

(a) si la requête est introduite sans l'intervention d'un mandataire, nom, prénoms, nationalité et adresse complète (personne physique), nom social et siège social (personne morale);

(b) si la requête est introduite par un mandataire, nom, prénoms et adresse complète. Note : Les mandataires ne peuvent introduire une requête dans certains pays.

(2) Dans le cas prévu sub. 1 (b), inscrire les indications demandées sub. 1 (a).

(3) Inscrire, s'il y a lieu, les indications relatives à l'acte de cession ou de transmission.

(4) Espèce du titre sollicité (brevet principal, brevet d'importation, brevet de perfectionnement, brevet additionnel ou certificat d'addition).

(5) S'il y a lieu, par exemple dans le cas d'une demande divisionnaire, numéro du brevet de référence, ou, si celui-ci n'est pas encore délivré, numéro et date de la demande.

(6) Inscrire, s'il y a lieu, les autres indications exigées, telles que celles relatives à la désignation d'un mandataire dans le pays où la requête est déposée, ou, s'il n'y a pas de mandataire, l'indication d'une adresse de service dans ce pays.

BIJLAGEN.

BIJLAGE I.

Aanvragen om octrooi.

De ondergetekende(n) (1)

optredende { voor zichzelf
 { namens (2)

vraagt (vragen) hierbij een octrooi aan voor een uitvinding als omschreven in bijgaande beschrijving (en tekeningen en betrekking hebbende op :

De aanvrager(s)
 verklaart (verklaren) de ware en eerste uitvinder(s) te zijn.
 verklaart (verklaren) dat onder hen
 de ware en eerste uitvinder(s) is zijn.
 gelooft (geloven) dat
 de ware en eerste uitvinder(s) is (zijn).
 { verklaart { de rechtsopvolger(s) } van
 { (verklaren) { de persoonlijke ver- } de uitvinder
 { tegenwoordiger(s) } te zijn.
 krachtens (3)

Hij (Zij) verzoekt (verzoeken) dat het octrooi verleend zal worden als (4)

bij (van) octrooi (5) { N°
 { aanvrage N° ingediend

(6)

De 19.....

Hij (Zij) voegt (voegen) de volgende stukken bij :

N. B. — Doorhalen wat niet ter zake is.

Aanwijzingen.

(1) Verlangde bijzonderheden :

(a) indien de aanvraag door de aanvrager(s) wordt ondertekend : naam, voornamen, nationaliteit en volledig adres (natuurlijke persoon), naam en zetel (rechtspersoon);

(b) indien de aanvraag door een gemachtigde wordt ondertekend : diens naam, voornamen en volledig adres. N. B. : In sommige landen mogen octrooi-aanvragen niet door een gemachtigde worden ingediend.

(2) In het geval sub 1 (b) hier de sub 1 (a) verlangde bijzonderheden invullen.

(3) Zonodig bijzonderheden vermelden betreffende de acte van overdracht of enige andere bestaande rechtstitel.

(4) Aard van het verlangde octrooi (onafhankelijk octrooi, invoer-octrooi, octrooi op verbetering, aanvullingsoctrooi of aanvullingscertificaat).

(5) Zonodig, b.v. in geval van een afgesplitste aanvraag, het nummer van het desbetreffende octrooi vermelden of, indien dit nog niet is verleend, nummer en datum van de aanvraag.

(6) Zonodig de andere verlangde aanwijzingen invullen, zoals die betreffende het stellen van een gemachtigde in het land waar de aanvraag wordt ingediend of, indien geen gemachtigde wordt gesteld, van een correspondentie-adres aldaar.

ANNEXE II.

Requête en obtention de brevet avec priorité.

Le (Les) soussigné(s) (1)
 agissant } en son (leur) nom
 / au nom de (2)
 déclare(nt) par la présente qu'une (que des) demande(s) de brevet
 pour une (des) invention(s) a (ont) été déposée(s) dans le (les) pays
 et à la (aux) date(s) indiquée(s) ci-après :

à le
 par
 à le
 par
 à le
 par

et que cette (chacune de ces) demande(s) était la première déposée
 dans un pays adhérent à la Convention.

..... déclare(nt) être l' (les) ayant-cause de
 le(s) représentant(s) personnel(s) de
 en vertu de (3)

..... demande(nt) qu'un brevet soit délivré avec
 priorité à la date de la (des) demande(s) sus-indiquée(s) déposée(s)
 dans un (des) pays adhérent(s) à la Convention, pour l'invention
 faisant l'objet de la description (et des dessins) ci-joint et intitulée

..... demande(nt) que le brevet soit délivré au
 titre de (4)

au brevet (5) } N°
 / requête n° en date
 (6)

Le 19.....

Liste des pièces annexées à la présente requête :

N.B. — Biffer les mentions inutiles.

Instructions.

(1) Inscrire les indications suivantes :

(a) si la requête est introduite sans l'intervention d'un mandataire,
 nom, prénoms, nationalité et adresse complète (personne physique),
 nom social et siège social (personne morale);

(b) si la requête est introduite par un mandataire, nom, prénoms
 et adresse complète. Note : Les mandataires ne peuvent introduire une
 requête dans certains pays.

(2) Dans le cas prévu sub. 1 (b), inscrire les indications deman-
 dées sub. 1 (a).

(3) Inscrire, s'il y a lieu, les indications relatives à l'acte de cession
 ou de transmission.

(4) Espèce du titre sollicité (brevet principal, brevet d'importation,
 brevet de perfectionnement, brevet additionnel ou certificat d'addi-
 tion, etc.).

(5) S'il y a lieu, par exemple dans le cas d'une demande division-
 naire, numéro du brevet de référence, ou, si celui-ci n'est pas encore
 délivré, numéro et date de la demande.

(6) Inscrire, s'il y a lieu, les autres indications exigées, telles que
 celles relatives à la désignation d'un mandataire dans le pays où la
 requête est déposée, ou, s'il n'y a pas de mandataire, l'indication d'une
 adresse de service dans ce pays.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique en langues
 française et anglaise, déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe :
 L. MARCHAL.

BIJLAGE II.

Aanvraag om octrooi met recht van voorrang.

De ondergetekende(n) (1)
 optredende } voor zichzelf
 / namens (2)

verklaart (verklaren) hierbij dat (een) aanvraag(en) om octrooi voor
 (een) uitvinding(en) is (zijn) ingediend in de hieronder genoemde
 land(en) en op de navolgende datum (data) :

in op
 door
 in op
 door
 in op
 door

en dat (elk van) deze aanvraag(en) de eerste aanvraag was voor die
 uitvinding(en) in een bij het Unieverdrag aangesloten land.

Hij (Zij) verklaart (verklaren) de rechtsopvolgers te zijn van
 de persoonlijke vertegenwoordigers te zijn van
 krachtens (3)

Hij (Zij) vraagt (vragen) hierbij octrooi aan met recht van voor-
 rang berustend op de hierbovengenoemde aanvraag(en) in (een) bij
 het Unieverdrag aangesloten land(en) voor een uitvinding als om-
 schreven in bijgaande beschrijving (en tekeningen) en betrekking heb-
 bende op :

Hij (Zij) verzoekt (verzoeken) dat het octrooi verleend zal worden
 als (4)

bij (van) octrooi (5) } N°
 / aanvraag N° ingediend
 (6)

De 19.....

Hij (Zij) voegt (voegen) de volgende stukken bij :

N.B. — Doorhalen wat niet ter zake is.

Aanwijzingen.

(1) Verlangde bijzonderheden :

(a) indien de aanvraag door de aanvrager(s) wordt ondertekend :
 naam, voornamen, nationaliteit en volledig adres (natuurlijke persoon),
 naam en zetel (rechtspersoon);

(b) indien de aanvraag door een gemachtigde wordt ondertekend :
 diens naam, voornamen en volledig adres. N.B. : In sommige landen
 mogen octrooi-aanvragen niet door een gemachtigde worden ingediend.

(2) In het geval sub 1 (b) hier de sub 1 (a) verlangde bijzonder-
 heden invullen.

(3) Zonodig bijzonderheden vermelden betreffende de acte van over-
 dracht of enige andere bestaande rechtstitel.

(4) Aard van het verlangde octrooi (onafhankelijk octrooi, invoer-
 octrooi, octrooi op verbetering, aanvullingsoctrooi of aanvullingscerti-
 ficaat).

(5) Zonodig, b.v. in geval van een afgesplitste aanvraag, het num-
 mer van het desbetreffend octrooi vermelden of, indien dit nog niet is
 verleend, nummer en datum van de aanvraag.

(6) Zonodig de andere verlangde aanwijzingen invullen, zoals die
 betreffende het stellen van een gemachtigde in het land waar de aan-
 vraag wordt ingediend of, indien geen gemachtigde wordt gesteld, van
 een correspondentie-adres aldaar.

De Secretaris van de Raad van Europa :
 L. MARCHAL.